

TRADUCTION DU TEXTE QUI APPARAÎT SUR LA STELE DE MIKAO USUI

"Le Monument Commémoratif des vertus de Sensei Usui."

" Quelqu'un qui pratique la méditation et travaille assidûment pour améliorer son corps et son esprit pour le bien, est de devenir une meilleure personne, il s'appelle "un homme de grand esprit." Les gens qui utilisent ce grand esprit pour un but social, c'est-à-dire enseigner le bien à beaucoup de gens et faire collectivement le bien, sont appelés des "enseignants." Usui était un tel enseignant. Il a enseigné le Reiki de l'univers. D'innombrables gens lui ont demandé de leur enseigner la grande façon de guérir par le Reiki et de les guérir.

Usui est né dans la première année de la période de Keio, appelé Keio Gunnen, soit le 15 août (1865). Son prénom était Mikao et son autre prénom se prononce ou Gyoho. Il est né dans le village de Yago dans le district de Yamagata de la préfecture de Gifu. Le nom de son ancêtre est Tsunetane Chiba. Le nom de son père était Uzaemon. Le nom de famille de sa mère était Kaweai. C'était un étudiant doué et un travailleur assidu.

Quand il a été adulte il a voyagé dans plusieurs pays et particulièrement en Chine de l'Ouest pour étudier et travailler, mais a rencontré quelques mauvaises chances. Cependant il n'a pas renoncé et s'est entraîné ardemment. Un jour il est allé au Mont Kurama faire une retraite de 21 jours de jeûne et de méditation. A la fin de cette période, il a soudain ressenti la grande énergie du Reiki en haut de sa tête, ce qui l'a amené au système de guérison du Reiki. Il a d'abord utilisé le Reiki sur lui et après il l'essaya sur sa famille. Puisqu'il travaillait bien pour les diverses indispositions, il a décidé de partager cette connaissance avec le grand public. Il a ouvert une clinique dans Harajuku, Aoyama, Tokyo au mois d'avril de l'année 11 de la période de Taisho (1922). Il a donné non seulement d'innombrables traitements aux malades, dont une partie venait des quatre coins du monde, mais il a aussi organisé des ateliers de guérisseurs pour enseigner ses connaissances.

En septembre de la douzième année de la période de Taisho (1923), un tremblement de terre dévasta Kanto et secoua Tokyo. Des milliers de personnes ont été tués, ont été blessés ou sont devenus malades, suite à ces conséquences. Usui sensei affligé pour ces gens, a pratiqué le Reiki sur la ville dévastée et l'utilisa pour guérir les traumatismes des victimes survivantes. Sa clinique est devenue bientôt trop petite pour contrôler la foule de malades, donc en février de 14 années de la période de Taisho (1925), il a construit une nouvelle clinique hors de Tokyo, dans Nakano. Sa renommée s'est diffusée rapidement partout au Japon, et il eut beaucoup d'invitations lointaines à soigner des indispositions. Une fois il est allé à Kure, un autre temps à Hiroshima préfecture, ainsi qu'à la préfecture de Saga et de Fukuyama. Pendant son séjour à Fukuyama il fut frappé par une attaque cérébrale fatale le 9 mars de la quinzième année de la période de Taisho (1926). Il avait 62 ans passés. Usui sensei a eu une femme Sadako son nom de famille était Suzuki. Ils ont eu un fils et une fille. Le fils, Fuji Usui a repris les affaires de famille après la mort Usui. Usui était une personne très chaude, simple et humble. Il était physiquement sain et bien proportionné. Il n'a jamais paradé et a toujours été souriant. Il était aussi très courageux devant l'adversité. Il était, en même temps, une personne très prudente. Il avait beaucoup de talent. Il aimait lire, et avait une vaste connaissance des médicaments, de la psychologie, des richesses de la théologie et des religions dans le monde. Cette vie, cette habitude longue

d'études et de rassemblement d'informations a certainement aidé à conduire sa façon de percevoir et de comprendre le Reiki.

Le Reiki non seulement guérit les maladies, mais amplifie aussi les capacités innées, équilibre l'esprit, fait un corps sain, et ainsi aide à atteindre le bonheur. Pour enseigner ceci aux autres vous devriez suivre les cinq principes de l'empereur de Meiji et les contemplez dans votre coeur. Ils devraient être dits quotidiennement, une fois le matin et une fois le soir.

- *Ne Pas se fâcher aujourd'hui.*

- *Ne Pas s'inquiéter aujourd'hui.*

- *Gratifie aujourd'hui.*

- *Travailler bien aujourd'hui*

- *Sois compatissant envers les autres aujourd'hui.*

Le but ultime devra être de comprendre l'ancienne méthode secrète pour gagner le bonheur et de découvrir de cette façon le remède à tous les usages pour beaucoup d'indispositions. Si ces principes sont suivis, vous atteindrez la grande tranquillité d'esprit des anciens sages.

Pour commencer la diffusion du système Reiki, il est important de commencer par un endroit près de vous, ne pas commencer sur quelque chose de lointain tel que la philosophie ou que la logique. S'asseoir calme et dans le silence chaque matin et chaque soir avec vos mains pliées dans le "Ghasso" ou "Namaste". Suivre les grands principes, et être propre et calme.

Traiter votre coeur et faire les choses calmement de votre espace intérieur. N'importe qui peut avoir accès au Reiki parce qu'il commence en nous. Les notions philosophiques changent le monde. Si le Reiki peut se diffuser à travers le monde il touchera le coeur humain et la morale des sociétés. Il sera serviable pour beaucoup de gens, non seulement pour la guérison des malades, mais pour l'ensemble de la Terre. Au-delà dès 2000 personnes qui ont appris le Reiki d'Usui. Même plus appris de ses successeurs qui ont enseigné le Reiki également. Maintenant et après la mort Usui sensei , le Reiki continuera à se répandre aux quatre coins du monde. Il est une bénédiction universelle d'avoir reçu le Reiki d'Usui sensei et de pouvoir le transmettre à d'autres. Beaucoup d'étudiants d'Usui sensei se sont rassemblés ici pour construire ce monument commémoratif au Temple de Saihoji dans le district de Toyotoma. Il m'a été demandé d'écrire ces mots pour aider à garder son grand travail vivant. J'apprécie profondément son travail et j'aimerais dire à tous ses disciples que je suis honoré d'avoir été choisi pour cette tâche et de permettre à beaucoup de comprendre quel grand service Usui sensei a rendu au monde."

Cette inscription a été écrite en vieux japonais par M. Okata, membre du Usui Reiki Ryoho et M.Ushida, qui en est devenu le président après Usui Sensei.